





**L**  
**h**

**B**

**B**



W 1072  
E E N

**Cozt ende warachtich ver=  
hael vande ghedenckweerdige gheschiede=  
nisse in Barbaryen, ende banden grooten slaghe  
ontrent Maroques, gheschiet den  
25 Aprilis/1607.**

**Binnen Maroques hebben inden tijt van elf weken  
drie verscheyden Coninghen gheregeert.**



Naede Coppe  
In s'Graven-haghe,

1349  
**By Hillebrant Jacobsz. woonende aende Marckx**

Anno M. DC. VII.

49



**Cort verhael vande ghedenckweerdighe gheschiedenisse in**  
Barbaryen, ende vande groote slaghe ontrent Maroques, ghedaen den vijf  
en twintichsten Aprilis/1607.

**D**En 8 December 1606. is den Coning Mouley Bufferes van Maroc-ques, den Sone van Mouley Seck, Coning vā Fees gerencontreert/deren ghevonden ontrent twee mylen ende een half bupten Maroques, aen de Zuyt-oost 3<sup>de</sup> vande stadt / ten neghen uren vooz die noene: Mouley Bufferes was sterck ontrent 25 ofte 26 duysent mannen / soo te voet als te peerde/bp hem hebbende 15 Veltstucken. Mouley Abdela was sterck ontrent 9 duysent man/met 17 Veltstucken: bp hem waren 72 Enghelsche Soldaten up te schepen van Capiteyn Feres, Capiteyn Feyts, Capiteyn Brylt, ende Capiteyn Water-drinckers volck: item 35 Nederlanders van Capiteyn Ian Fransz. volck van Amsterdam / met noch elf Fransopsen/ die de vooz 3. Enghelschen genomen hadden/ de welcke Mouley Seck in Laratche ende Salec genomen heeft/ende grooten rijkdom in hare schepen gebonden. Dese hebben hun seer wel gequeten met schieten ende vechte/om haer vrydom te vercrygen/die hun beloofte was doende hun deboir soo wel/datse 't volc van Maroques inde blucht dreeben/ende het velt behiel den. Daer bleven ontrent 500 Abdela toeghebaen soo datse niet en wilden vechten.

Een weynich tijt daer naer is Mouley Bufferes in de stadt geblucht/ende heeft sommigen schat ende eenige Vrouwen upt zijn hups genomen/daer hy strack mede naer 't geberchte is gheblucht: dan hy wert ontrent het geberchte van sommige gerebelleerde Alarbes aengetast/(dit zijn Boeren) die hem al zijn ghelt hebben genomen/ende zijn Vrouwen naect ontcleet/sulcx dat hy in eenen corten tijt van een machtigen Kysers is een arm man geworden. Dese Boeren lieten hem loopen/en hy is alsnoch int geberchte hem onthoudende. Den selven dach is Mouley Abdela op't Velt gebleven/liggende daer hy den slaghe gewonnen hadde:ende den nachvolgenden dach/ te weten/ den 9 dito is hy met zijn volck vooz de poorten van de Stadt Maroques ghecomen / ende heeft aldaer 3<sup>ne</sup> tenten geslagen/hem legerende aende Oost 3<sup>de</sup> vande stadt.

Den 10 van de selve Maent sinozghens/ is den victorieusen Coning inde stadt gecomen/ende was gelogeert in des Conings Paleys: aldaer is hy gebleven tot op den 23 Februarij/1607. Gheduerende dien tijdt/ hebben zijn volck veel moettwillicheyt dooz alle de geheele stadt Maroques bedreven/ seggende: datse de selve met geweld vā wapenen gewonnen ende verobert hadden/ twelck de inwoonders van de selve stadt seer heeft verdroten: want spachten het volck van Fees anders niet dan vooz Joden.

Onder tusschen den vooz 3. tijt/ dat die van Fees binnen de stadt Maroques aldus domineerden/ende veel vande Alheydens, dat is te seggen/ vande Edeluyden hupsen beroofden / daerse oock seer grooten buyt upt-haelden / ende principaelijck het hups van Alkeyde Ahus, die int geberchte de blucht nam/ op zijn Casteel/om hem daer te berghen: maer hy wiert vervolcht ende zijn hups geplondert/en hebben daer gecregen 12 duysent rocken en cappen van gouden Laken/ 3<sup>de</sup> en ander stof gemaect/met noch 5 ofte 600 Rouarnse balotten Lynwaet/ twelck niet te warderen en is: behalven de Edel gesteen-ten/



ten/met noch anderen costelgcken hups-raet en gelt. Van daer zynse voort  
geloopē tot op het hups van Alkeyde Hamdtbemmaisor, daer hebbense oock  
eenē grootē rydcom uptgehaelt: en meer diergelijcke hupsen daer rontomme  
Geplondert ende berooft/ twelck al te langhe vallen soude om te verhalen.

Mouley Abdela dede 9 Alheydens onthoofden / waer onder was den Ge-  
nerael van Mouley Bufferos, genoeemt Basscha Zioudaer: dese hoofden heeft hy  
gesonden naer Fees aen zyn Vader/ ende daer wierden dese hoofden op staken  
ghestelt. Zedert isser veel volcx gelooopen naer den Coning Mouley Ziden, die  
is Com vanden voorsz. Mouley Abdela: en desen Mouley Ziden lach met zyn  
volck ten halben wege tusschen Maroques ende Fees, wachtende oock op zyn  
Goede aboutuere. Met dese gelegentheyt ende d'advertentie vā die vā Maro-  
ques, is den voorsz. Mouley Ziden oock naer Maroques gecomen den 22 Feb.  
en heeft zyn Leger ghelept ontrent 2 mylen vande stadt. Den selben dach/  
wesende s' donderdaechs en marct-dach inde stadt/ hebben de Borghers aen  
de Noort-west en Noort-zyde van die stadt eenen listigen aenslagh gemaect/  
ontrent drie uren voorsz. daechs/ op het hups van den Alkeyde Azus, om dat  
daer eenen grooten Alkeyde met zyn twee sonen gelogeert was/ en zyn daer  
in gevallen/ en hebben de 3 voornoemde personagien vermoort/ en de hoofde  
aē Mouley Ziden gesondē: van daer zynse voortg noch eē gelopē nae't hups  
vā Alkeyde Hamdtbemmaisor, daer de Generael van't Leger gelogeert was:  
sp meenden hem van gelijcken te doen/ maer hy hadde by hem in't hups 50  
oft 60 soldaten van Tituan/ die haer bromelijck geweert hebben tot dat het  
dach was/ ende doen quamen de Andeloefen haerlieden ontsetten/ die broch-  
ten hem in't Legher dooz de stadt/ met groot perijckel.

De selve nacht dede men de gebangenē upt-comen/ die ontrent 2000 sterc  
waren/ en riepen dooz de stadt Vive Mouley Ziden: en Mouley Abdela was in  
de stadt/ twelc eē groot opzooer maecte. Terwylē dit rumoer inde stadt duer-  
de/ so zyn de Borghers met sommige soldaten van Mouley Ziden, dese den sel-  
ven nacht dooz een poort ingelaten hadden/ aende Noort-zyde upt-gevallen/  
opt regiment van die van Salee, daer 4 stucke geschuts stonden/ die sp namē/  
en souden ooc het Legher van Mouley Abdela overvallen hebben / al-waer  
noch 13 stucken stonden/ want daer wepnich assistentie van volck was/ ende  
begonsten al de wijck te nemen/ twelc wy met onsen oogen aensagen vā ons  
hups: dan dooz de comste vanden Coning Mouley Abdela, die stracks upt de  
stadt daer nae toe trock/ met ontrent 2000 mannē/ en met eenige Engelschen  
en Nederlander/ die altsamen inde stadt waren/ hebbende de 4 stucken den  
voorsz. rumoer-meester wederō ontjaecht/ en de selve te rugge gezeven van  
daerse gecomen waren/ tegen hen al scharmutserende tot ontrent 3 uren nae  
den noene: daer zyn ontrent 3 ofte 400 doot-gebleven/ soo van d'een partpe  
als van d'andere. Ende desen aenslagh was seer listich ende cloeckelijck be-  
lept/ ten scheelde niet veel / sp souden dien dach die van Fees geslagen hebben.

Den 25 dito vertroock Mouley Abdela naer de Zupt ende Noortwest zyde  
van de stadt met al zyn macht: want Mouley Siden was gecomē den 24 dito  
aen de Noortzyde vande stadt/ daer Mouley Abdela dien nacht dede schieten  
van sommige torens ende poorten/ van s' Conings hups daer't gheschut op  
stont/ als oock inde stadt/ en settede 2000 soldaten in s' Conings hups/ om  
dat tegen de stadt te bewaren: met de reste van zyn volc troc hy bupten om de  
stadt/ langs de mueren henē/ en ten halben wege comēde/ hebbē malcanderē  
geraet:



geraect: Die van Fees schoten met 10 oft 12 stucken in haer/so datse te rugge  
 weken na de Noortzide daer haer Leger en Mouley Siden was. Die vā Fees  
 meenden datse de Victorie hadden/liepen haer na tot dicht aen haer Leger/  
 en haer geschut quā hē van achteren gebolcht/en moestē ruffschē 2 hoge muer-  
 ren eenen engen wech passeren/daer maer een stuc achter malcanderen conde  
 geboert werbē: twelc Mouley Siden wel wetēde/heeft zijn vole wederō eenē  
 moet gegeven/seggende: dat het geschut haer niet en conde beschadigē/en zijn  
 also wederō met 4 stucken op die van Fees gevallen/en hebbē met al haer  
 peerde-volc/tvoet-volc van die van Fees overloopen/ die haer stuckē niet en  
 konden gebuycken/om haer eygen volcx wille:sulcx datse dooz haer eyghen  
 disordze den slag verlozen hebbē. De Bozgers staende op de mueren vande  
 stadt/wierpen se met steenen doot/en vielē vā achter uyt/sloegē al doot watse  
 vonden: so datter ontrent 5 ofte 6000 mannē zijn geblevē/ die zijn meest met  
 de sabel omgebracht: de reste/wel vā 2000/die wierdē den 26 en 27 ooc meest  
 al omgebracht/so datter geen 200 hier van en zijn ontcomen: daer zijn in al-  
 les ontret 7 ofte 8000 man gebleven/twelc nopt in Barbarien gesien en is/  
 noch gehoozt geweest van alfulcken moort: en hebbē in 11 weken tijts 3 Co-  
 ningen binnen Maroques gesiē. Den Coning Mouley Abdela ist ontcomē/met  
 sommige van zijn peerde-volck/en is wederom by zijn Vader. Den sept dat  
 hy hē wederō sterck maect: hy heeft 3 ofte 4 schepen in Larathe genomen/en  
 seggen dat dē eenen is Capiteyn Warri den roover/die hem eenige jaren inde  
 Straet onthouden heeft met 32 metalen stuckē: d'ander zijn Nederlanders/  
 dan ten is: noch niet geheel seker: en men hout vooz gewis/dat dē Coning vā  
 Fees wederō hier comen sal: wat hier inne geschiet/sal dē tijt leerē. Het gemeē  
 volc/en die hier te bozeng met Mouley Siden waren/en hē de stadt Maroques  
 hebben helpē winnen/die beginnen hē nu heel contrari te wesen: want hy en  
 geefse alsnoch geē contentemēt noch betalinge. En sp meende nu hy Coning  
 was/dat het lant in vrede zijn soude/en dat den anderē nae Spaengien ofte  
 Italiē soude gelopē hebbē: en houdēt hier vooz seker dat dē anderē corespō-  
 dērie hout met dē Coning vā Spaēgē/en van hē met gelt geaffisteert wort.  
 Desen Coning die nu regeert/is eē strēg man/en hout nochtā goede Zu-  
 stitie in lant/en alle man vzeft hē: hy doet ooc veel Alheydens oft Ovellupdē-  
 gevangē nemē/en doetse pynigē om gelt te hebbē/doet ooc vele onthallen. so  
 datmē vzeft datter meest al de groote vā Maroques al'ens fullē om hals  
 comen. Dit volc hier te lande soeckē alle dage eenē anderē Coning te hebbē/  
 en en zijn hare Coningē niet getrou: so dat de oorloge noch niet gedaē en is/  
 maer nu eerst sal beginnen/dooz dese bloetstortingē die nu hier gheschiet is/  
 waer dooz 'tvolc op malcanderē verbittert is/het lāt bedorvē wort/en gro-  
 ten dieren tijt inbrengt: eē sack tarwe gelt hier binne Maroques 30 en 32 Gul-  
 den/en en is noch niet te becomē/en veel volcx sterft van honger/en al de rest  
 is rostelijck na advenant. In desen slag zijn doot-gebleven 45 Engelschen/  
 Capiteyn Feres en Capiteyn Feyts: item 18 van onse Nederlanders/ende 10  
 Fransoyen/miet noch 35 Spaensche slaven/diese niet en wilden latē begra-  
 ven/en wierden vande honden ghegeten/sp zijn seer tyraunich over haer/om  
 datse hū met schieten veel quaets deden: ende die noch in't leven zijn/die  
 moeten van goede vrienden onderhouden worden/want van den Coning en  
 is niet te cryghen.

Dit is al het ghene datter ghepasseert is tot den 29 April/1607.



igge  
Fees  
ger/  
nue/  
inde  
eenē  
sijn  
aer  
t en  
hen  
nde  
tse  
net  
est  
als  
is/  
o  
net  
at  
fi  
de  
s/  
oā  
eē  
es  
n  
g  
e  
ie  
.  
.  
ē  
x  
f